



INSPIRED BY YOUR PASSION.



 Mythos
MYONE



INDICE / INDEX / SOMMAIRE INHALTSVERZEICHNIS / ÍNDICE

3	AVVERTENZE E SICUREZZE
7	PRECAUTIONS AND SAFETY FEATURES
12	AVERTISSEMENTS ET SÉCURITÉ
16	WARNHINWEISE UND SICHERHEITSEINRICHTUNGEN
21	ADVERTENCIAS Y SEGURIDADES
27	INFORMAZIONI GENERALI / GENERAL INFORMATION / INFORMATIONS GÉNÉRALES / ALLGEMEINE INFORMATIONEN / INFORMACIÓN GENERAL
28	DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN / DATOS TÉCNICOS
30	DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO / APPLIANCE DESCRIPTION / DESCRIPTION DE L'APPAREIL / BESCHREIBUNG DES GERÄTS / DESCRIPCIÓN DEL APARATO
32	ISTRUZIONI D'USO / INSTRUCTIONS FOR USE / INSTRUCTIONS D'EMPLOI / BETRIEBSANLEITUNG / INSTRUCCIONES DE USO
42	PROGRAMMAZIONE / PROGRAMMING / PROGRAMMATION / PROGRAMMIERUNG / PROGRAMACIÓN
66	PULIZIA E MANUTENZIONE / CLEANING AND MAINTENANCE / NETTOYAGE ET ENTRETIEN / REINIGUNG UND WARTUNG / LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
75	RICERCA GUASTI / TROUBLESHOOTING / RECHERCHES PANNES / STÖRUNGSSUCHE / LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS
76	SCHEMI ELETTRICI / ELECTRICAL DIAGRAMS / SCHÉMAS ÉLECTRIQUES / ELEKTRISCHE ANLAGEN / ESQUEMAS ELECTRÓNICOS

EN PRECAUTIONS AND SAFETY FEATURES

Coffee grinder design has taken into account all reasonable user safety precautions; nevertheless, particular conditions of installation and/or handling may create unforeseen situations beyond the installer's control which will require case-by-case evaluation of residual risks. We recommend keeping the following in mind. If the manufacturer restricts the use of the coffee grinder, except as described, this will be clearly indicated in this instruction manual.

- Always handle the coffee grinder with care to avoid the danger of its falling.
- The packing materials (carton, cellophane, staples, polystyrene, etc..) can cut, wound or create hazards if used improperly or handled carelessly. Store such materials out of reach of children and irresponsible persons.
- This symbol on the coffee grinder or package means that the coffee grinder must not be considered as normal household refuse but that it must instead be delivered to an appropriate collection centre for the recycling of electric and electronic coffee grinders. Make sure that this coffee grinder is disposed of correctly and you too will be



making your contribution to the prevention of negative effects on health and the environment, which could otherwise be caused by inadequate disposal. Recycling materials helps to preserve our natural resources. For more information about how to recycle this product, you can contact your local council office, local refuse disposal service or the retailer from whom you purchased the coffee grinder.

- Before carrying out any installation or adjustment process, be sure to have read and thoroughly understood the warnings in this manual.
- The company cannot be held liable for any damage to people or property resulting from failure to respect the instructions concerning safety, installation and maintenance contained in this manual.
- The power cord of this coffee grinder must never be replaced by the user. In the event of damage, switch off the coffee grinder and only contact professionally qualified technicians for its replacement.
- Should you decide to no longer use this type of coffee grinder, we recommend that you make it inoperative: unplug the coffee grinder from the mains socket and cut off the power cord.
- All defects and/or anomalous coffee grinder behaviour should be reported immediately to authorized installation and/or maintenance personnel.
- Before connecting the coffee grinder, check that electrical power supply corresponds to the specifications on the data plate.
- Should the coffee grinder plug not be compatible with your socket, have the plug replaced with a suitable type by a qualified technician, who should also check that the section of the wires supplying the power outlet is suitable for the coffee grinder power requirements.
- Avoid use of multiple-plug adapters and extension cords.
- The ground wire must be connected; the electrical system must meet the standards set by local safety laws and regulations.
- The coffee grinder must be installed only by authorized, qualified personnel.
- Check that the coffee grinder components have suffered no damage during shipping; in the case defects or anomalies are found, interrupt installation and request replacement.
- Never obstruct the fan grids.
- Never insert objects into the fan grids.



ATTENTION

Do not touch the heating element or the upper grinder holder during coffee grinder functioning, as they might reach high temperatures.

APPLICATIONS AND USE

- The coffee grinder is designed for commercial and professional use, by specialised personnel, in places such as restaurant kitchens, canteens, hospitals or commercial enterprises such as bakeries, butchers, etc., but not for continuous mass production of food.



ATTENTION

In case of installation in kitchens, connect the equipotential conductor to the terminal on the coffee grinder indicated by the symbol ⚡.

- The coffee grinder must be used only for the application for which it was designed; that is, grinding roasted coffee beans. Any other use must be considered improper and therefore dangerous.
- The manufacturer shall not be held responsible for damages deriving from improper, erroneous or unreasonable use of the coffee grinder.
- The coffee grinder is not designed for use in extreme environmental conditions and in any case at temperatures outside the 5°C to 30°C range.
- The user must respect the general safety regulations in force in the country in which the coffee grinder is installed as well as the rules of common sense, and shall be responsible for ensuring that periodic coffee grinder maintenance is correctly performed.
- The persons installing and using the coffee grinder and performing coffee grinder maintenance shall inform the manufacturer of any defects or damages due to wear that might jeopardize the original safety features of the coffee grinder.
- The installer shall be responsible for checking that the coffee grinder is installed in tolerable environmental conditions such as to not to create health or safety hazards for those using the coffee grinder.
- The responsibility of the personnel authorised to operate the coffee grinder lies exclusively with the customer. The manufacturer cannot be considered responsible for improper use of the coffee grinder.
- The coffee grinder can be used daily with intermittent operation, with a maximum work period of 30 seconds followed by a minimum rest period of 180 seconds.
- The coffee grinder's components have been designed and manufactured for a service life of at least 1000 hours. This lifetime is conditioned by proper cleaning and maintenance.

BASIC SAFETY PRECAUTIONS

- Never touch the coffee grinder with damp or wet hands.
- Never use the coffee grinder when barefoot.

- Never attempt to unplug the coffee grinder by pulling the power cord or the coffee grinder itself.
- Do not expose the coffee grinder to atmospheric agents (sun rain, etc..).
- Never allow the coffee grinder to be used by children or by irresponsible persons.
- Always use the coffee grinder on a flat, steady surface that is able to support its weight.
- Always unplug the coffee grinder from the power supply before performing any cleaning or maintenance operations.
- The coffee grinder must not be cleaned with water jets or steam.
- In the case of coffee grinder breakdown or malfunction switch the coffee grinder off and do not tamper with it.
- For repairs contact only an authorized service center and request use of original spare parts.
- Non-observance of the above precautions may make the coffee grinder unsafe for future use.
- Do not leave the coffee grinder switched on when not in use. Unplug the coffee grinder when not in use.
- Do not obstruct the ventilation and/or heat dissipation openings and/or slits nor introduce water or any other liquids into same.
- If the power cable is damaged, have it replaced by an authorised dealer as soon as possible in order to avoid hazards.
- Never insert spoons, forks or other utensils into the pouring lip **6**, or into the coffee grain container **2** for any reason whatsoever while the coffee grinder is operating.
- Always switch off the coffee grinder before removing blockages from the pouring lip.
- Never place the coffee grinder in water or other liquids.
- Should a foreign body stop the motor, switch the coffee grinder off immediately and contact an authorized service center.
- While coffee grinder is operating, the upper grinder holder may reach high temperatures; do not touch such part during functioning for any reason.



ATTENTION

If the thermal breaker to protect the motor is triggered, do not attempt any other manoeuvre. Unplug the coffee grinder from the power mains and make sure that any problems have been solved before switching the coffee grinder on again.

IMPORTANT INFORMATION

This manual is designed for use by the user of the coffee grinder and/or by those performing maintenance on the coffee grinder and must be considered an integral part of the coffee grinder itself. This manual provides information concerning correct use and appropriate maintenance of the coffee grinder, as well as useful indications for ensuring user safety. This manual must be preserved for the entire working life of the coffee grinder and must be transferred, together with the coffee grinder, to future users or owners. The information contained in this manual must not be construed as substituting the safety prescriptions and the technical data regarding installation and operation carried on the coffee grinder itself and on the packing materials.

This manual reflects the current state of coffee grinder technology and shall not be considered obsolete solely because updated at a later date on the basis of acquired experience. The images shown in this manual are for information only. The manufacturer reserves the right to make modifications to this manual with no obligation to update previous versions except in exceptional cases. Improper use of the coffee grinder or use in manners other than those described in this manual shall invalidate the guarantee conditions and shall release the manufacturer from all responsibility, the coffee grinder must be used only by adult, responsible persons. This manual must be preserved with care: the manufacturer declines all responsibility for damages to persons or things or to the coffee grinder itself deriving from improper use or use in manners other than those described herein or in the case the maintenance and safety precautions described herein are not respected.

PRESERVATION OF THE MANUAL

This manual must at all times be available to the coffee grinder user and/or the persons performing maintenance on the coffee grinder, who must be provided with full information regarding correct coffee grinder use and residual risks.

This manual must be preserved in a clean, dry place away from sources of heat. This manual must be used in a manner such as not to damage any part of its contents.

Do not remove, tear out or re-write any part of this manual for any reason. In case of loss of this manual or for further information, please contact your area retailer or the manufacturer.



INFORMAZIONI GENERALI GENERAL INFORMATION INFORMATIONS GÉNÉRALES ALLGEMEINE INFORMATIONEN INFORMACIÓN GENERAL

IT

COSTRUTTORE:

SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) - Italia

MACINADOSATORE MODELLO: **MY ONE**

EN

MANUFACTURER:

SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) - Italy

COFFEE GRINDER MODEL: **MY ONE**

FR

FABRICANT:

SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) - Italie

MOULIN-DOSEUR MODÈLE: **MY ONE**

DE

HERSTELLER:

SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) - Italien

DOSIERMÜHLE MODELL: **MY ONE**

ES

FABRICANTE:

SIMONELLI GROUP - Via E. Betti, 1 - Belforte del Chienti, Macerata (MC) - Italia

MOLINILLO-DOSIFICADOR MODELO: **MY ONE**

IT

Per identificare l'apparecchio, leggere la sigla che appare subito dopo "MATRICOLA" impressa sulla targhetta applicata sul presente manuale o sull'apparecchio stesso e scegliere la tensione corrispondente.

EN

In order to identify the appliance, read the code immediately after "SERIAL NUMBER" (serial number) on the label applied on this manual or on the appliance itself and select the corresponding voltage.

FR

Pour identifier l'appareil, lire le sigle qui apparaît tout de suite après "NUMÉRO DE SIRE" imprimé sur l'étiquette appliquée dans ce manuel ou sur l'appareil et choisir le voltage correspondant.

DE

Zur Identifizierung des Geräts ist die Zeichenfolge abzulesen, die hinter "SERIENNUMMER" auf dem in diesem Handbuch eingeklebten bzw. am Gerät selbst angebrachten Typenschild erscheint. Die entsprechende Spannung wählen.

ES

Para identificar el aparato, leer el código que parece inmediatamente después de "NÚMERO DE SERIE" estampillado en la placa aplicada en el presente manual o en el aparato en cuestión y elegir la tensión correspondiente.

IT

MODELLO		MY ONE	
Versione		Temporizzato *	
Voltaggio	V	220-240	110-120
Frequenza	Hz	50/60	60
Assorbimento	W	600	1200
Tramoggia	kg/lb	1,5	
Vel. macinatura	g/s	2,5 - 3	
Peso netto	kg	23,7	
Peso lordo	kg	26,8	
Altezza	mm	479	
Larghezza	mm	195	
Profondità	mm	395	

FR

MODÈLE		MY ONE	
Version		Temporisée *	
Voltage	V	220-240	110-120
Fréquence	Hz	50/60	60
Absorption	W	600	1200
Trémie	kg/lb	1,5	
Vitesse mouture	g/s	2,5 - 3	
Poids net	kg	23,7	
Poids brut	kg	26,8	
Hauteur	mm	479	
Largeur	mm	195	
Profondeur	mm	395	

ES

MODELO		MY ONE	
Versión		Temporizada *	
Voltaje	V	220-240	110-120
Frecuencia	Hz	50/60	60
Absorción	W	600	1200
Tolva	kg/lb	1,5	
Vel. molienda	g/s	2,5 - 3	
Peso neto	kg	23,7	
Peso bruto	kg	26,8	
Altura	mm	479	
Anchura	mm	195	
Profundidad	mm	395	

EN

MODEL		MY ONE	
Version		Timed *	
Voltage	V	220-240	110-120
Frequency	Hz	50/60	60
Consumption	W	600	1200
Hopper	kg/lb	1,5	
Grinding speed	g/s	2,5 - 3	
Net weight	kg	23,7	
Gross weight	kg	26,8	
Height	mm	479	
Width	mm	195	
Depth	mm	395	

DE

MODELL		MY ONE	
Ausführung		Zeitgesteuert *	
Spannung	V	220-240	110-120
Frequenz	Hz	50/60	60
Stromaufnahme	W	600	1200
Trichter	kg/lb	1,5	
Mahlgeschwindigkeit	g/s	2,5 - 3	
Nettogewicht	kg	23,7	
Bruttogewicht	kg	26,8	
Höhe	mm	479	
Breite	mm	195	
Tiefe	mm	395	

* solo per macchine da 75 mm

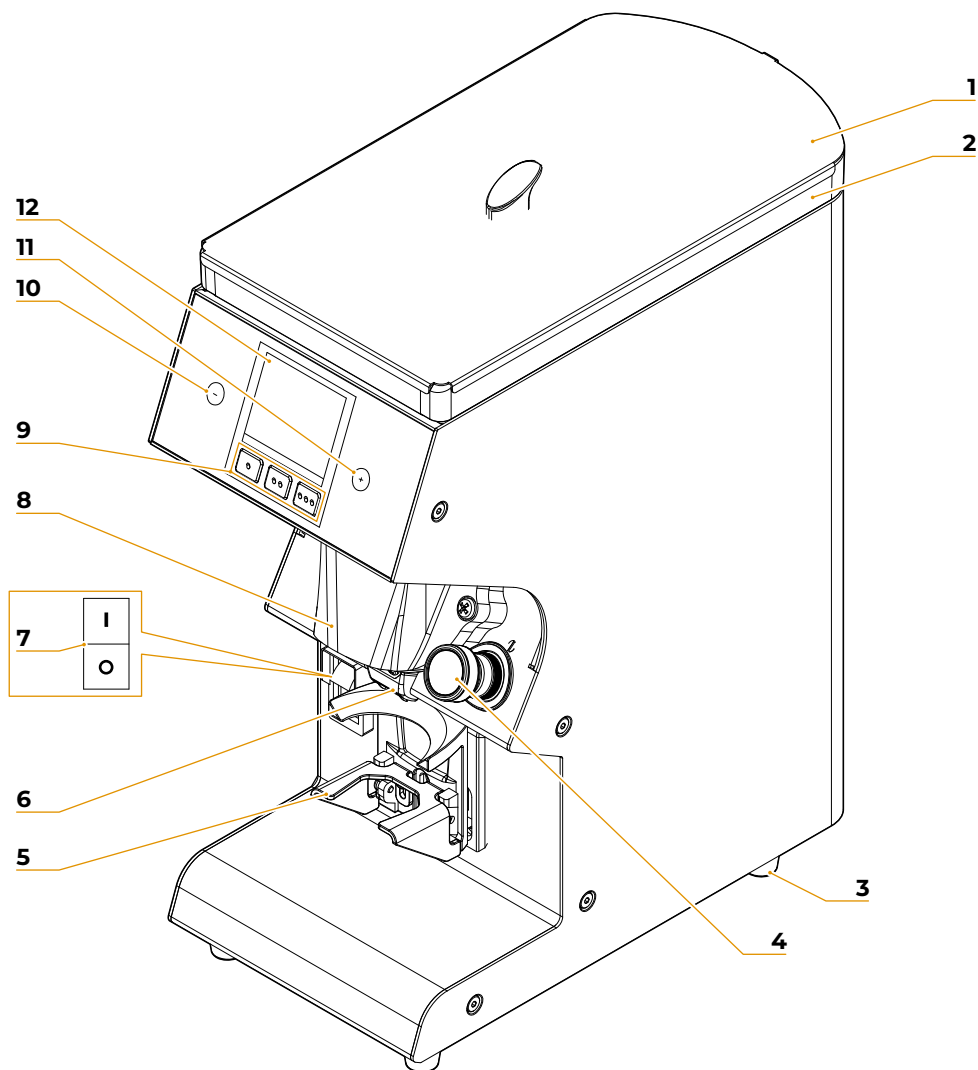
* only for 75 mm burrs

* uniquement pour meules de 75 mm

* nur für 75 mm-Möhlen

* sólo para muelas de 75 mm

DESCRIZIONE DEL MACINADOSATORE
 COFFEE GRINDER DESCRIPTION
 DESCRIPTION DE LE MOULIN-DOSEUR
 BESCHREIBUNG DER MÜHLE
 DESCRIPCIÓN DEL MOLINILLO



IT

- 1 Coperchio contenitore
- 2 Contenitore caffè in grani
- 3 Piedino
- 4 Pomello regolazione macinatura
- 5 Forcella portafiltro
- 6 Beccuccio di erogazione
- 7 Interruttore ON/OFF (I/O)
- 8 Camera di macinatura
- 9 Tasti dosi
- 10 Tasto decremento (-)
- 11 Tasto incremento (+)
- 12 Display

L'interruttore ON/OFF **7** prevede due posizioni:

- I Accensione
- O Spegnimento

EN

- 1 Container cover
- 2 Coffee bean container
- 3 Foot
- 4 Grinding adjusting knob
- 5 Filter holder fork
- 6 Dispensing spout
- 7 ON/OFF (I/O) switch
- 8 Grinding chamber
- 9 Doses buttons
- 10 Decrease button (-)
- 11 Increase button (+)
- 12 Display

The ON/OFF switch **7** has two positions:

- I Switch ON
- O Switch OFF

FR

- 1 Couvercle récipient
- 2 Récipient café en grains
- 3 Pied
- 4 Pommeau de réglage de la mouture
- 5 Fourche porte-filtre
- 6 Bec de distribution
- 7 Interrupteur ON/OFF (I/O)
- 8 Chambre de mouture
- 9 Touches des doses
- 10 Touche diminution (-)
- 11 Touche Incrément (+)
- 12 Afficheur

L'interrupteur ON/OFF **7** a deux positions:

- I Allumer
- O Arrêt

DE

- 1 Behälterdeckel
- 2 Kaffeebohnenbehälter
- 3 Maschinenfuß
- 4 Handknopf zur Einstellung der Mahlfineinheit
- 5 Siebträgergabel
- 6 Abgabeschnabel
- 7 EIN/AUS-Schalter (I/O)
- 8 Mahlkammer
- 9 Dosiertasten
- 10 Verringern-Taste (-)
- 11 Erhöhen-Taste (+)
- 12 Touchscreen-Anzeige

Der EIN/AUS-Schalter **7** hat zwei Stellungen

- I Maschine ein
- O Maschine aus

ES

- 1 Tapa contenedor
- 2 Contenedor café en grano
- 3 Pie de la máquina
- 4 Pomo regulación molienda
- 5 Horquilla portafiltro
- 6 Boquilla de dispensación
- 7 Interruptor ON/OFF (I/O)
- 8 Cámara de molienda
- 9 Botones dosis
- 10 Tecla decremento (-)
- 11 Tecla incremento (+)
- 12 Pantalla táctil

El interruptor ON/OFF **7** tiene dos posiciones:

- I Máquina encendida
- O Máquina apagada

IT

4.1 PREMESSA E ACCENSIONE

Questo macinadosatore eroga dosi di caffè con modalità temporizzata. Posizionare il macinino su una superficie orizzontale perfettamente stabile e con maggiore assenza di vibrazioni possibile. Mettere a punto il macinadosatore prima di cominciare a lavorare:

- 1 Collegare il macinadosatore alla rete elettrica.
- 2 Portare l'interruttore **7** in posizione di accensione "I".

Alla prima accensione, il macinadosatore risulterà predisposto nella modalità impostata all'uscita della fabbrica. Negli avvii successivi si predisporrà sempre come nell'ultima modalità precedente lo spegnimento.

All'accensione il display visualizza per 3 secondi il logo Victoria Arduino.

EN

4.1 INTRODUCTION AND SWITCH ON

This coffee grinder delivers coffee doses in timed mode.

Place the grinder on a horizontal surface that is perfectly stable and as vibration-free as possible.

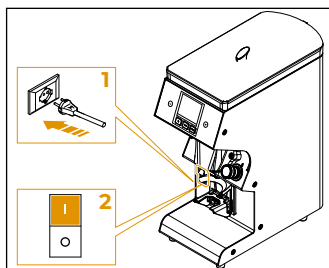
Set up the coffee grinder before operating:

- 1 Plug the coffee grinder to the electrical main.
- 2 Bring the switch **7** in the switch ON position "I".

When switched ON for the first time, the coffee grinder will be set to the mode set by the factory.

In the following uses, it will maintain the last mode previous to switch OFF.

When switched ON, the display shows the Victoria Arduino logo for about 3 seconds.

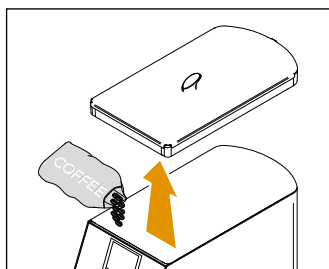


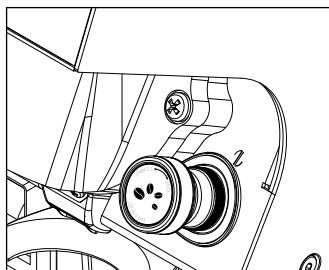
4.2 PREDISPOSIZIONE ALL'USO

- 1 Aprire il coperchio **1** e riempirlo di caffè in grani.
- 2 Tirare la linguetta interna al contenitore permettendo il passaggio del caffè.

4.2 PREPARATION TO USE

- 1 Open the cover **1** and fill it with coffee beans.
- 2 Pull the tab inside the container to allow the passage of coffee.





IT

4.3 REGOLAZIONE MACINATURA

Agire sul pomello **4** ruotandolo in senso orario per fare una macinatura più fine o in senso antiorario per aumentare la grana del macinato.



ATTENZIONE

La regolazione della macinatura deve esser fatta gradualmente, macinando un po' di caffè ogni volta che si ruota il pomello di due indici (tacche) numerici. Se il pomello viene ruotato di un giro a motore fermo il macinadosatore può bloccarsi.

La regolazione è senza punti di fermo ed ad ogni giro del pomello corrisponde uno spostamento delle macine di 0,4 mm circa.

I macinadosatori dotati di pomello azzerabile hanno la possibilità di fare lo zero sul punto di macinatura stabilito, tenendo ferma la parte alta del pomello e agendo sulla ghiera alla base.

EN

4.3 GRINDING SETTING

Use the knob **4**, turning it clockwise for finer grinding or anti-clockwise for a coarser grinding.



ATTENTION

Grinding setting must be performed gradually, grinding a little coffee each time that the knob is turned by two digits (notches). The coffee grinder may seize up if the knob is moved by one turn while the motor is switched OFF.

The setting has no stop points and each turn of the knob corresponds to a movement of 0.4 mm of the burrs.

The coffee grinders equipped with resettable knob can be set to zero at a preset grinding point by holding the top part of the knob in position and using the ring nut on the base.

4.4 REGOLAZIONE ALTEZZA FORCELLA PORTAFILTRO

Qualora la dimensione del portafiltro dovesse essere maggiore di quella impostata, è possibile regolare la forcella.

Con un cacciavite a croce allentare la vite di fissaggio della forcella portafiltro **5**.

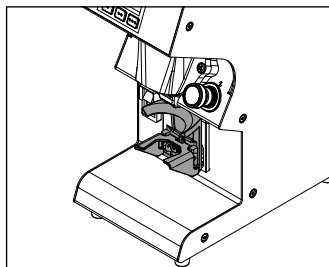
È consigliabile non svitare completamente la vite.

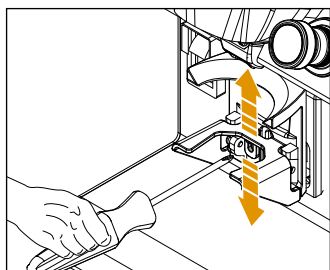
4.4 FILTER HOLDER FORK HEIGHT ADJUSTMENT

If the size of the filter holder should be larger than the set one, the fork can be adjusted.

Using a crosshead screwdriver, loosen the fastening screw of the filter holder fork **5**.

It is recommended not to unscrew the screw completely.



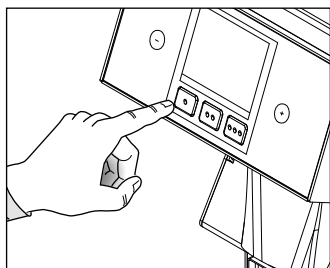


IT

Sollevare o abbassare la forcella in modo da regolarla in base alle dimensioni del portafiltro. Una volta trovata la posizione corretta, assicurarsi che sia ben livellata, stringere la vite di fissaggio della forcella **5**.

EN

Raise or lower the fork in order to adjust it according to filter holder dimensions. Once having reached the correct position, make sure that is properly levelled and tighten the fork fastening screw **5**.



4.5 EROGAZIONE DOSI

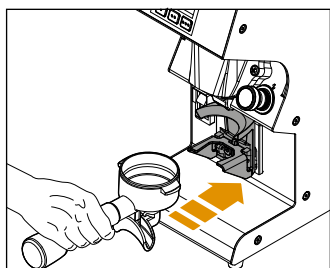
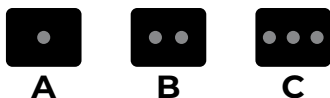
Premendo un tasto dose **A**, **B** o **C** si seleziona la dose da macinare e il display visualizza il relativo tempo di macinatura impostato.

Il tasto dose **C**, se impostato a 0 secondi di erogazione, attiva la macinatura continua, ovvero viene macinato caffè continuamente per il tempo in cui il portafiltro rimane inserito.

4.5 DOSE DISPENSING

Pressing a dose button **A**, **B** or **C** selects the dose to be ground and the display shows the set grinding time.

The dose button **C**, when set to 0 seconds brewing time, activates continuous grinding, which means that coffee is grounded continuously for as long as the filter holder remains inserted.



Per avviare la macinatura del caffè, appoggiare la coppa portafiltro sulla forcella **5** e spingerla in avanti sotto al beccuccio **6**.

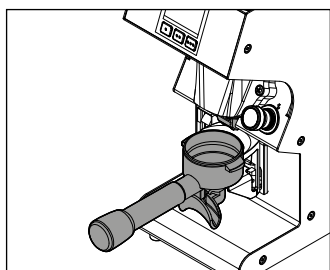
To start grinding coffee, place the filter cup on the fork **5** and push it forward under the spout **6**.

Il macinadosatore è dotato di dispositivo di tenuta del portafiltro.

Questo dispositivo è predisposto per i portafiltro Standard Victoria Arduino, ma può essere regolato in base al portafiltro a disposizione.

The coffee grinder is equipped with filter holder retaining device.

This device is suitable for Standard Victoria Arduino filter holders, but it can be adjusted according to the available filter holder.



⚠ ATTENZIONE

Per evitare otturazioni del beccuccio **6** tenere la coppa portafiltro appoggiata sulla forcella **5** e non avvicinarla al beccuccio **6** durante la macinatura.

⚠ ATTENTION

To avoid clogging the spout **6**, keep the filter cup placed on the fork **5** and do not bring it close to the spout **6** during grinding.

Per le **dosi a tempo**, sul display inizia il conto alla rovescia quando inizia la macinatura.

Al termine della macinatura, il display visualizza nuovamente il tempo iniziale della dose.

Se la parzializzazione delle dosi non è attiva e il portafiltro viene rimosso prima dello scadere del tempo, la macinatura continua comunque fino allo scadere del tempo. Al contrario, se è attiva, la macinatura si ferma e sul display viene visualizzato il tempo residuo. Per riprendere la macinatura per il tempo residuo, è sufficiente reinserire il portafiltro.

Per la **dose continua** invece, sul display inizia il conteggio incrementale da 0 del tempo di macinatura.

Al termine, il display visualizza la durata dell'ultima macinatura.

Al successivo inserimento del portafiltro, il conteggio riparte da 0.

4.5.I

MODALITÀ BARISTA

Se è attiva la modalità barista, per le dosi a tempo è possibile modificare la durata della macinatura in tempo reale premendo i tasti di incremento e decremento.

Le modifiche in tempo reale diventano effettive e permanenti nelle impostazioni delle dosi.

For **timed doses**, the display starts counting down when grinding begins.

When grinding is complete, the display shows the initial dose time again.

If the dose partialisation is not active and the filter holder is removed before the time expires, grinding will still continue until the time ends.

Instead if it is active, the grinding stops and the display shows the remaining time.

To resume grinding for the remaining time, simply reinsert the filter holder.

Instead, for the **continuous dose**, incremental counting from 0 of the grinding time begins on the display.

When finished, the display shows the duration of the last grind.

The next time the filter holder is inserted, the count restarts from 0.

4.5.I

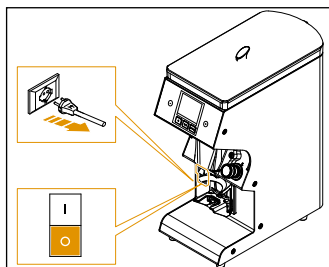
BARISTA MODE

If barista mode is active, for timed doses it is possible to change the grinding duration in real time by pressing the increase and decrease buttons.

Real-time changes become effective and permanent in the dose settings.

IT

4.6 SPEGNIMENTO MACINADOSATORE



Per spegnere il macinadosatore, portare l'interruttore **7** in posizione di spegnimento "0".

Il display, tasti e le spie si spengono.

Per le lunghe pause e la sicurezza delle persone, è buona regola disinserire anche la spina dalla rete.

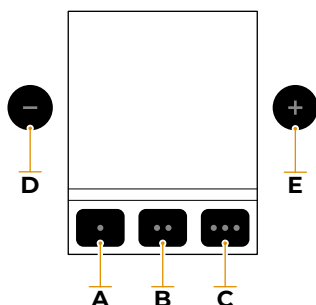
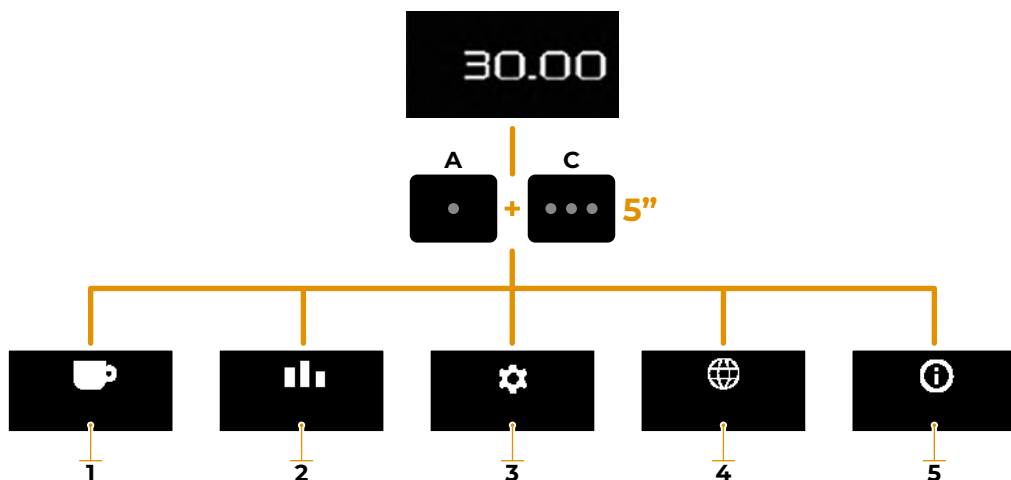
EN

4.6 SWITCH OFF THE COFFEE GRINDER

To switch OFF the coffee grinder, press the switch **7** in the switch OFF position "0".

The display, the buttons and the lights will switch OFF.

For long pauses and for the safety of people, it is good practice to also disconnect the plug from the mains.



IT

Per interagire con il display utilizzare i tasti:

- A Indietro
- B /
- C Conferma
- D Diminuzione / Scorrimento
- E Incremento / Scorrimento

EN

To interact with the display use the buttons:

- A Back
- B /
- C Confirm
- D Decrease / Scroll
- E Increase / Scroll

FR

Utilisez les touches pour interagir avec l'écran:

- A Retour
- B /
- C Confirmation
- D Diminution / Défilement
- E Augmenter / Défilement

DE

Verwenden Sie die Tasten, um mit dem Display zu interagieren:

- A Zurück
- B /
- C Bestätigen
- D Verringern / Blättern
- E Erhöhen / Blättern

ES

Utiliza las teclas para interactuar con la pantalla:

- A Atrás
- B /
- C Confirmación
- D Disminuir / Desplazar
- E Aumentar / Desplazar

Le schermate descritte nel presente manuale sono puramente indicative.

Per accedere al Menu Principale, tenere premuti per 5 secondi i tasti dose **A** e **C**.

Con i tasti **D** ed **E** è possibile scorrere i sotto menu:

- 1 Impostazione dosi
- 2 Contatori
- 3 Impostazioni
- 4 Lingua
- 5 Informazioni

Per uscire dal Menu Principale e tornare alla schermata Principale (Home) premere **A**.

Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

Die Bildschirme in diesem Handbuch sind nur als Anhaltspunkte zu verstehen.

Um das Hauptmenü aufzurufen, halten Sie die Dosiertasten **A** und **C** 5 Sekunden lang gedrückt. Verwenden Sie die Tasten **D** und **E**, um durch die Untermenüs zu blättern:

- 1 Einstellung Dosen
- 2 Zähler
- 3 Einstellungen
- 4 Sprache
- 5 Informationen

Um das Hauptmenü zu verlassen und zum Hauptbildschirm (Home) zurückzukehren, drücken Sie **A**.

Nach 120 Sekunden Inaktivität, ohne dass eine Taste gedrückt wurde, kehrt das Display automatisch zum Hauptbildschirm zurück.

The screens described in this manual are indicative only.

To access the Main Menu, press and hold the **A** and **C** dose keys for 5 seconds.

With the **D** and **E** keys, you can scroll through the sub-menus:

- 1 Doses settings
- 2 Counters
- 3 Settings
- 4 Language
- 5 Informations

To exit the Main Menu and return to the Home Page (Main) press **A**.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

Las pantallas descritas en el presente manual son meramente indicativas.

Para acceder al Menú Principal, mantenga pulsadas las teclas de dosificación **A** y **C** durante 5 segundos. Utilice las teclas **D** y **E** para desplazarse por los submenús:

- 1 Regulación de dosis
- 2 Contadores
- 3 Configuración
- 4 Idioma
- 5 Información

Para salir del Menú Principal y volver a la Pantalla Principal (Home), pulse **A**.

Después de 120 segundos de inactividad, sin pulsar ninguna tecla, la pantalla vuelve automáticamente a la Pantalla Principal.

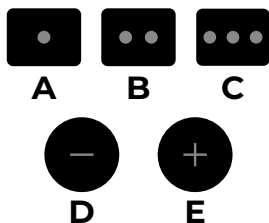
Les fenêtres-vidéo décrites dans ce manuel sont purement indicatives.

Pour accéder au Menu Principal, maintenez enfoncées les touches de dose **A** et **C**. Avec les touches **D** et **E**, vous pouvez faire défiler les sous-menus :

- 1 Réglage des doses
- 2 Compteurs
- 3 Réglages
- 4 Langue
- 5 Informations

Pour quitter le Menu Principal et revenir à l'Écran Principal (Home), appuyez sur **A**.

Après 120 secondes d'inactivité, sans appuyer sur aucune touche, l'écran revient automatiquement à l'Écran Principal.



IT

5.1 SCHERMATA PRINCIPALE

La schermata principale visualizza il tempo di macinatura della dose selezionata **A-B-C**.

Di default, il tempo visualizzato sul display corrisponde alla dose impostata per il tasto **A**.

EN

5.1 HOME PAGE

The home page displays the grinding time of the **A-B-C** selected dose.

The default time shown on the display corresponds to the dose set for button **A**.



5.2 IMPOSTAZIONE DOSI

Una volta entrati nel Menu Principale, la prima opzione è il Menu Impostazione Dosi. Premere **C** per accedere all'impostazione dei tempi delle dosi da erogare.

Scorrere le opzioni con **D** ed **E** per selezionare la dose desiderata **A-B-C**.

Per uscire dal Menu Impostazione Dosi e tornare al Menu Principale premere **A**.

Premere di nuovo **A** per tornare alla Schermata Principale. Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

5.2 DOSES SETTINGS

Once you enter the Main Menu, the first option is the Doses Setting Menu.

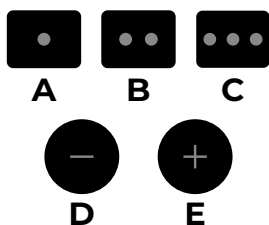
Press **C** to access the dose timing setting.

Scroll through the options with **D** and **E** to select the desired dose **A-B-C**.

To exit the Dose Setting Menu and return to the Main Menu, press **A**.

Press **A** again to return to the Home Page.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.



5.2.1

IT

5.2.1 IMPOSTAZIONE DOSE A

Premere **C** per entrare nel sotto-menu impostazione **DOSE A**. Sul display compaiono i secondi di erogazione e con i tasti **D** ed **E** si può impostare il tempo di erogazione della **DOSE A**, con step di 0,1 secondi, fino a un massimo di 30 s. Il valore di default impostato è di 2,8 s. Durante il settaggio, i secondi sul display lampeggiano. Premere **C** per confermare e tornare al menu precedente.



5.2.2

5.2.2 IMPOSTAZIONE DOSE B

Premere **C** per entrare nel sotto-menu impostazione **DOSE B**. Sul display compaiono i secondi di erogazione e con i tasti **D** ed **E** si può impostare il tempo di erogazione della **DOSE B**, con step di 0,1 secondi, fino a un massimo di 30 s. Il valore di default impostato è di 2,8 s. Durante il settaggio, i secondi sul display lampeggiano. Premere **C** per confermare e tornare al menu precedente.



5.2.3

5.2.3 IMPOSTAZIONE DOSE C

Premere **C** per entrare nel sotto-menu impostazione **DOSE C**. Sul display compaiono i secondi di erogazione e con i tasti **D** ed **E** si può impostare il tempo di erogazione della **DOSE C**, con step di 0,1 secondi, fino a un massimo di 30 s. Il valore di default impostato è di 6 s. Se impostato a 0 s, il tasto **C** corrisponde all'erogazione continua. Durante il settaggio, i secondi sul display lampeggiano. Premere **C** per confermare e tornare al menu precedente.

EN

5.2.1 DOSE A SETTING

Press **C** to enter the **DOSE A** setting sub-menu. The dispensing seconds appear on the display and the **D** and **E** buttons can be used to set the dispensing time for **DOSE A**, in 0.1 second steps, up to a maximum of 30 s.

The default setting is 2.8 s. During the setting, the seconds on the display flash. Press **C** to confirm and return to the previous menu.

5.2.2 DOSE B SETTING

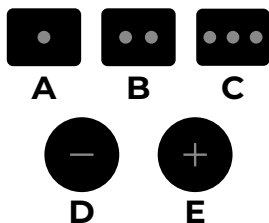
Press **C** to enter the **DOSE B** setting sub-menu. The dispensing seconds appear on the display and the **D** and **E** buttons can be used to set the dispensing time for **DOSE B**, in 0.1 second steps, up to a maximum of 30 s.

The default setting is 2.8 s. During the setting, the seconds on the display flash. Press **C** to confirm and return to the previous menu.

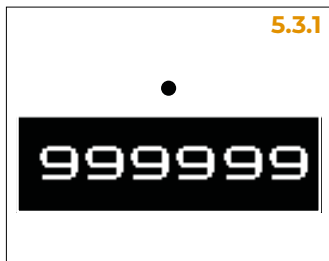
5.2.3 DOSE C SETTING

Press **C** to enter the **DOSE C** setting sub-menu. The dispensing seconds appear on the display and the **D** and **E** buttons can be used to set the dispensing time for **DOSE C**, in 0.1 second steps, up to a maximum of 30 s.

The default setting is 6 s. If set to 0 s, the **C** button corresponds to continuous dispensing. During the setting, the seconds on the display flash. Press **C** to confirm and return to the previous menu.



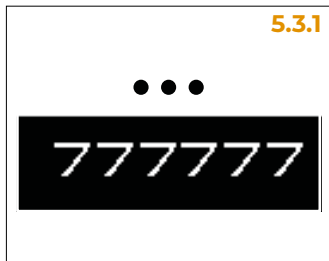
5.3



5.3.1



5.3.1



5.3.1

IT

5.2.4 USCITA SOTTO MENU IMPOSTAZIONE DOSI

Per uscire dai sotto menu e tornare al Menu Impostazione Dosi premere **A**.

Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

5.3 CONTATORI

Una volta entrati nel Menu Principale, scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino al Menu Contatori e premere **C** per accedere. Visualizza i contatori delle dosi di caffè macinate:

- Contatore parziale dose **A**;
- Contatore parziale dose **B**;
- Contatore parziale dose **C**;
- Contatore dosi continue;
- Contatore dosi totali;
- Contatore dosi assoluto.

Per uscire dal Menu Contatori e tornare al Menu Principale premere **A**. Premere di nuovo **A** per tornare alla Schermata Principale. Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

5.3.1 CONTATORI PARZIALI

I contatori parziali delle dosi **A**, **B** e **C** mostrano le erogazioni eseguite per ogni dose.

Per azzerare i contatori parziali, scegliere la schermata del contatore desiderato e premere per 3 secondi il tasto dose **C**.

EN

5.2.4 DOSES SETTING EXIT SUB-MENU

To exit the sub-menus and return to the Dose Setting Menu, press **A**.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

5.3 COUNTERS

Once you enter the Main Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Counters Menu and press **C** to access.

Displays counters of ground coffee doses:

- Partial dose counter **A**;
- Partial dose counter **B**;
- Partial dose counter **C**;
- Continuous dose counter;
- Total dose counter;
- Absolute dose counter.

To exit the Counters Menu and return to the Main Menu, press **A**.

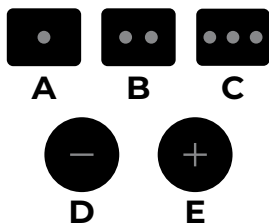
Press **A** again to return to the home page.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

5.3.1 PARTIAL COUNTERS

The partial dose counters **A**, **B** and **C** show the deliveries made for each dose.

To reset the partial counters, select the desired counter screen and press the dose key **C** for 3 seconds.



5.3.2

CONTATORE DOSI CONTINUE

Visualizza le dosi erogate con il tasto continuo.

EN

5.3.2

CONTINUOUS DOSE COUNTER

Displays the doses delivered with the continuous key.

5.3.3

CONTATORE DOSI TOTALE

Visualizza la somma totale delle dosi erogate **A-B-C**.

Per azzerare il contatore dosi totali, premere per 3 secondi il tasto **C**. Sarà richiesta la password per permettere l'azzeramento.

5.3.3

TOTAL DOSES COUNTER

Displays the total amount of doses **A-B-C** dispensed.

To reset the total dose counter, press the **C** key for 3 seconds. The password will be required to allow resetting.

5.3.3

5.3.4

CONTATORE ASSOLUTO

Visualizza la somma delle dosi erogate e continue.

Per azzerare il contatore dosi totali, premere per 3 secondi il tasto **C**. Sarà richiesta la password per permettere l'azzeramento.

5.3.4

ABSOLUTE COUNTER

Displays the sum of dispensed and continuous doses.

To reset the absolute dose counter, press the **C** key for 3 seconds. The password will be required to allow resetting.

5.3.4

5.3.5

USCITA SOTTO MENU CONTATORI

Per uscire dai sotto menu e tornare al Menu Contatori premere **A**.

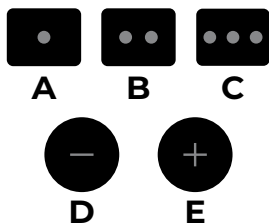
5.3.5

COUNTERS SUB-MENU EXIT

To exit the sub-menus and return to the Counters Menu, press **A**.

Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.



IT

5.4 IMPOSTAZIONI

Una volta entrati nel Menu Principale, scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino al Menu Impostazioni e premere **C** per accedere.

L'accesso alle seguenti impostazioni, è protetto da password (combinazione di tasti **A-B-C**; default = **BBBBB**).

Alla richiesta di inserimento della password è possibile resettarla: premere il tasto **B** per 5 volte, ogni pressione deve durare almeno 10 secondi.

Con i tasti **D** e **E** selezionare il sotto menu e premere **C** per accedere a:

- Parzializzatore Dosi;
- Manutenzione;
- Modalità dosi;
- Modalità Barista;
- Tasti e display;
- Temp. macine;
- Offset temp. sens.;
- Ventole;
- Buzzer;
- Password;
- Unità di misura.

Per uscire dal Menu Impostazioni e tornare al Menu Principale premere **A**. Premere di nuovo **A** per tornare alla Schermata Principale.

Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

EN

5.4 SETTINGS

Once you enter the Main Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Settings Menu and press **C** to access.

Access to the following settings is protected by password (**A-B-C** keys combination; default = **BBBBB**).

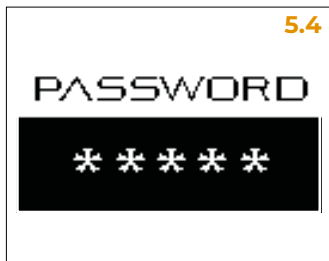
When the password is requested, it can be reset: press button **B** 5 times, each press must last at least 10 seconds.

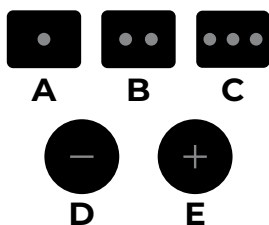
Use the **D** and **E** buttons to select the sub-menu and press **C** to access:

- Doses partialiser;
- Maintenance;
- Doses modalities;
- Barista mode;
- Keys and display;
- Burrs Temp.;
- Temp. sens. offset;
- Fans;
- Buzzer;
- Password;
- Units of measure.

To exit the Settings Menu and return to the Main Menu, press **A**. Press **A** again to return to the Home Page.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.





IT

5.4.1

PARZIALIZZATORE DOSI

La prima funzione del Menu Impostazioni è il Parzializzatore Dosi. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, abilitare o disabilitare il Parzializzatore Dosi.

1 È possibile interrompere la macinatura estraendo il portafiltro e riprenderla per il tempo residuo reinserendolo, oppure dopo l'estrazione del portafiltro, premere un tasto qualunque per resettare il tempo sul display.

2 L'erogazione termina allo scadere del tempo sul display.

Se l'erogazione non va a buon fine, ovvero il conteggio del tempo non corrisponde a quello della dose selezionata, sul display appare un'icona di errore.

5.4.2

MANUTENZIONE

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Manutenzione. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, abilitare o disabilitare la segnalazione di manutenzione necessaria.

1 Impostare il numero massimo di erogazioni, al raggiungimento del quale, sul display si accende la spia (chiave inglese) di segnalazione della manutenzione delle macchine.

2 Funzione disabilitata: nessuna segnalazione sul display.

EN

5.4.1

DOSES PARTIALISER

The first function of the Settings Menu is the Dose Partialiser.

Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, enable or disable the Dose Partialiser.

1 Grinding can be interrupted by removing the filter holder and resumed for the remaining time by reinserting it, or after removing the filter holder, press any key to reset the time on the display.

2 Dispensing ends when the time on the display ends.

If the delivery is unsuccessful, i.e. the time count does not correspond to that of the selected dose, an error icon will appear on the display.

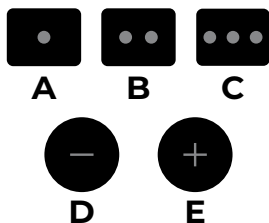
5.4.2

MAINTENANCE

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Maintenance function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, enable or disable the necessary maintenance signal.

1 Set the maximum number of dispensations. When this number is reached, the indicator light (spanner) will light up on the display to signal maintenance of the grinders.

2 Function disabled: no message on the display.



5.4.3



5.4.3



5.4.4



5.4.4



IT

Partendo dalla condizione OFF, tramite singole pressioni del tasto **E**, il numero di erogazioni passa a 10000 e successivamente viene incrementato di 5000 per ogni singola pressione, fino ad un massimo di 100000. Partendo invece dalla cifra massima di 100000 erogazioni, ad ogni singola pressione del tasto **D**, il numero diminuisce di 5000 fino a un minimo di 10000. A questo punto, un'ulteriore pressione del tasto **D** disabilita la funzione (OFF).

5.4.3 MODALITÀ DOSI

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Modalità Dosi.

Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, abilitare o disabilitare la modalità di impostazione ed erogazione delle dosi.

- 1 Modalità di default: le dosi **A** e **B** sono a tempo mentre il tasto **C** comanda solo l'erogazione continua.
- 2 Le dosi **A**, **B** e **C** sono a tempo e per l'erogazione continua è necessario tenere premuto il tasto **C**.

5.4.4 MODALITÀ BARISTA

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Modalità Barista. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, abilitare o disabilitare la modalità Barista.

- 1 La dose può essere modificata in tempo reale dalla pagina principale utilizzando i tasti **D** ed **E** e le modifiche diventano effettive e permanenti anche nelle impostazioni.
- 2 La dose può essere modificata solo all'interno delle impostazioni.

EN

Starting from the OFF condition, by means of individual presses of button **E**, the number of dispensations is increased to 10000 and is subsequently increased by 5000 for each individual press, up to a maximum of 100000. Starting instead from the maximum figure of 100000 dispensations, with each single press of the **D** key, the number decreases by 5000 up to a minimum of 10000. At this point, a further pressing of the **D** key disables the (OFF) function.

5.4.3 DOSES MODALITIES

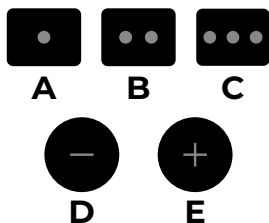
From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Dose Mode function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, enable or disable the dose setting and dispensing mode.

- 1 Default mode: doses **A** and **B** are timed while button **C** commands continuous dispensing only.
- 2 Doses **A**, **B** and **C** are timed and continuous dispensing requires holding down button **C**.

5.4.4 BARISTA MODE

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Dose Mode function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, enable or disable the dose setting and dispensing mode.

- 1 The dose can be modified in real time from the main page using the **D** and **E** keys and the changes also become effective and permanent in the settings.
- 2 The dose can only be modified within the settings.



5.4.5

100%

5.4.6

35°

5.4.7

+20°

IT

5.4.5

TASTI E DISPLAY

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Tasti e Display.

Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, impostare la luminosità dei tasti e del display da 10% a 100%.

5.4.6

TEMP. MACINE

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Temp. Macine.

Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, regolare la temperatura della camera di macinatura a step di 5°C da 30° a 60°C.

5.4.7

OFFSET SENSORE TEMPERATURA

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Offset Temp. Sens.

Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, regolare l'offset del sensore da -20° a +20°C.

EN

5.4.5

KEYS AND DISPLAY

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Keys and Display function.

Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, set the brightness of the keys and the display from 10% to 100%.

5.4.6

BURRS TEMP.

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Burrs Temp. function.

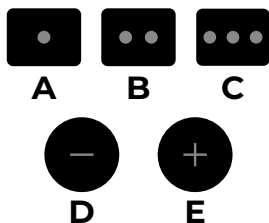
Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, adjust the temperature of the grinding chamber in steps of 5°C from 30°C to 60°C.

5.4.7

TEMPERATURE SENSOR OFFSET.

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Temp. Sens. Off-set function.

Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, adjust the sensor offset from -20°C to +20°C.



5.4.8

VENTOLE

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Ventole. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, regolare il tempo di attivazione delle ventole di raffreddamento a step di 1 secondo da 0 a 180 secondi totali.

Le ventole si attivano dopo ogni erogazione fino al raggiungimento del tempo impostato.

EN

5.4.8 FANS

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Fan function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, adjust the activation time of the cooling fans in steps of 1 second from 0 to 180 seconds total.

Fans are activated after each delivery until the set time is reached.

99

5.4.9

BUZZER

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Buzzer. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, abilitare o disabilitare il segnalatore acustico.

- 1 Ad ogni pressione dei tasti verrà emesso un segnale sonoro.
- 2 Ad ogni pressione dei tasti non verrà emesso alcun segnale sonoro.

5.4.9 BUZZER

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Buzzer function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, enable or disable the audible warning device.

- 1 Each time you press the keys, a sound signal will be emitted.
- 2 No sound will be emitted with each key press.

ON

5.4.9

OFF

5.4.10

PASSWORD

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Password. Premere **C** per accedere all'impostazione della password di accesso al Menu Impostazioni. La password deve essere composta da 5 cifre combinando i tasti **A**, **B** e/o **C**.

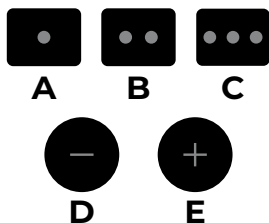
5.4.10 PASSWORD

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Password function. Press **C** to access the password setting to access the Settings Menu.

The password must have 5 digits by combining keys **A**, **B** and/or **C**.

PASSWORD

* * * * *



5.4.11



5.4.11



5.5



IT

5.4.II UNITÀ DI MISURA

Dal Menu Impostazioni scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino alla funzione Unità di Misura. Premere **C** per accedere e, con i tasti **D** ed **E**, selezionare l'unità di misura della temperatura:

- 1 °C: Gradi Celsius
- 2 °F: Gradi Fahrenheit

5.4.I2 USCITA SOTTO MENU IMPOSTAZIONI

Per uscire dai sotto menu e tornare al Menu Impostazioni premere **A**.

Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

5.5 LINGUA

Una volta entrati nel Menu Principale, scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino al Menu Lingua e premere **C** per accedere. Selezionare con i tasti **D** ed **E** la lingua del display:

- Italiano;
- Inglese;
- Francese;
- Tedesco;
- Spagnolo.

Dopo la selezione premere **C** per confermare.

Per uscire dal Menu Lingua e tornare al Menu Principale premere **A**. Premere di nuovo **A** per tornare alla Schermata Principale. Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

EN

5.4.II UNIT OF MEASURE

From the Settings Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Unit of Measure function. Press **C** to access and, with the **D** and **E** keys, select the temperature measure unit:

- 1 °C: Celsius degree
- 2 °F: Fahrenheit degree

5.4.I2 SETTINGS SUB-MENU EXIT

To exit the sub-menus and return to the Settings Menu, press **A**.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

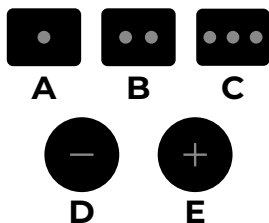
5.5 LANGUAGE

Once you enter the Main Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Language Menu and press **C** to access. Use the **D** and **E** keys to select the display language:

- Italian;
- English;
- French;
- German;
- Spanish.

After selection, press **C** to confirm.

To exit the Language Menu and return to the Main Menu, press **A**. Press A again to return to the Home Page. After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.



IT

5.6 INFORMAZIONI

Una volta entrati nel Menu Principale, scorrere le opzioni con **D** ed **E** fino al Menu Informazioni e premere **C** per accedere.

Con i tasti **D** ed **E** è possibile scorrere le informazioni da visualizzare:

- 1 Versione Firmware installata;
- 2 Temperatura macine.

Per uscire dal Menu Informazioni e tornare al Menu Principale premere **A**.

Premere di nuovo **A** per tornare alla Schermata Principale.

Passati 120 secondi di inattività, senza premere alcun tasto, il display torna automaticamente alla Schermata Principale.

EN

5.6 INFORMATION

Once you enter the Main Menu, scroll through the options with **D** and **E** to the Information Menu and press **C** to access.

With the **D** and **E** keys, you can scroll through the information to be displayed:

- 1 Firmware version installed;
- 2 Burrs temperature.

To exit the Information Menu and return to the Main Menu, press **A**.

Press **A** again to return to the Home Page.

After 120 seconds of inactivity, without pressing any key, the display automatically returns to the Home Page.

5.6



5.6



5.6



IT

**ATTENZIONE**

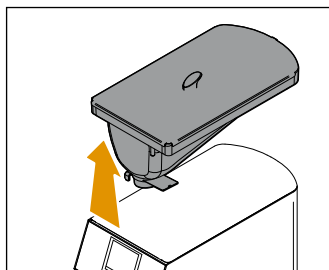
Disinserire il macinadosatore dalla rete di alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione. Non tirare il cavo di alimentazione, o il macinadosatore stesso, per staccare la spina.

EN

**ATTENTION**

Unplug the coffee grinder before performing any cleaning and maintenance operation.

Do not pull the power cable or the coffee grinder itself to disconnect the plug.



6.1 PULIZIA

Prima di rimuovere il contenitore 2 ricordarsi sempre di chiudere la linguetta, altrimenti non viene via.

6.1 CLEANING

Before removing the container 2 always remember to close the tab, otherwise it will not come away.

6.1.1 PULIZIA CORPO MACININO

Spegnere il macinino tramite l'interruttore **7** (posizione "0") e staccare la spina dalla rete elettrica. Utilizzare un pennello per la pulizia di:

- Beccuccio di erogazione **6**
- Forcella portafiltro **5**
- Viti regolazione forcella

Pulire l'involucro con un panno umido almeno una volta alla settimana.

Utilizzare panni o pennelli perfettamente puliti e igienizzati. Non utilizzare prodotti abrasivi che possono danneggiare le superfici.

6.1.1 GRINDER BODY CLEANING

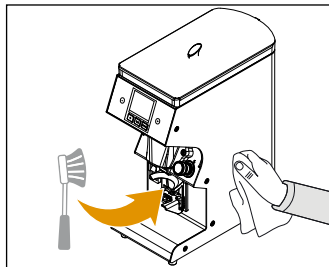
Switch off the grinder using switch **7** ("0" position) and disconnect the plug from the mains.

Use a brush for cleaning of:

- Dispensing spout **6**
- Filter holder fork **5**
- Fork adjustment screws

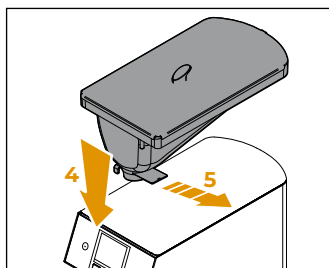
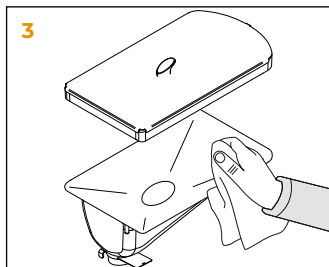
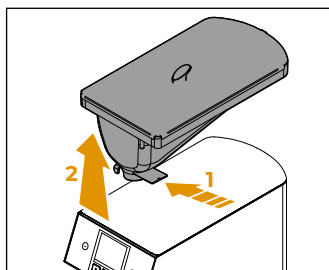
Clean the casing with a damp cloth at least once a week.

Use perfectly clean and hygienic cloths or brushes. Do not use abrasive products that can damage surfaces.



6.1.2 PULIZIA CONTENITORE CAFFÈ IN GRANI

Almeno una volta a settimana, occorre rimuovere il contenitore di caffè in grani **2** il quale è semplicemente appoggiato sul corpo del macinadosatore e rimuovere l'eventuale strato oleoso lasciato dai chicchi di caffè con un panno pulito. Non eseguendo questa operazione si rischia di far irrancidire il grasso con conseguenze negative sui caffè successivi.



Per pulire il contenitore:

- 1 Chiudere il contenitore tirando la linguetta interna di chiusura e macinare i chicchi di caffè rimasti nella camera di macinatura finché non risulterà vuota;
- 2 Spingere il contenitore e verso l'alto per rimuoverlo.

- 3 Trasferire temporaneamente i chicchi di caffè in un altro contenitore e pulire internamente ed esternamente il contenitore con un panno umido e poi asciugare bene;

- 4 Rimettere il contenitore nella sua posizione originale e inserire di nuovo il caffè nel contenitore;
- 5 Aprire il contenitore, spingendo la linguetta di chiusura.

6.1.2 COFFEE BEAN CONTAINER CLEANING

At least once a week it is necessary to remove the coffee bean container **2**, which simply rests on the coffee grinder body. This is to remove the oily layer left by the coffee beans using a clean cloth. If this operation is not performed, there is a risk that the grease will become rancid, with negative effects on the flavour of next cups of coffee.

To clean the container:

- 1 Close the container by pulling the inner locking tab and grind the remaining coffee beans in the grinding chamber until it is empty.
- 2 Push the container upwards to remove it.

- 3 Transfer coffee beans temporarily to another container and clean the inside and outside of the container with a damp cloth and then dry thoroughly;

- 4 Replace the container into its original position and insert the coffee into the container again;
- 5 Open the container by pushing the locking tab.

6.1.3 PULIZIA CAMERA MACINATURA

Eseguire la pulizia della camera di macinatura ogni 2-5 giorni.

È vietato aprire la camera di macinatura.

Per pulire la camera di macinatura:

- 1 Chiudere il contenitore tirando la linguetta interna di chiusura e macinare i chicchi di caffè rimasti nella camera di macinatura finché non risulterà vuota.
- 2 Spingere il contenitore e verso l'alto per rimuoverlo.
- 3 Usando la spazzola fornita in dotazione imbevuta in una soluzione di acqua e detergente, pulire la camera di macinatura.
- 4 Al termine, ripulire la camera con un panno assorbente.

- 5 Reinserrire il contenitore e aprirlo tirando la linguetta interna.

Si consiglia di utilizzare un detergente specifico in pastiglie, secondo la dose e la procedura prevista dal produttore.

Utilizzare solo detergente specifico per la pulizia di macinadosatori ad uso professionale.

6.1.3 GRINDING CHAMBER CLEANING

Clean the grinding chamber every 2-5 days.

It is forbidden to open the grinding chamber.

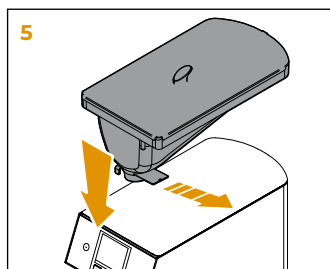
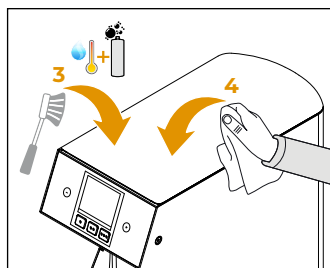
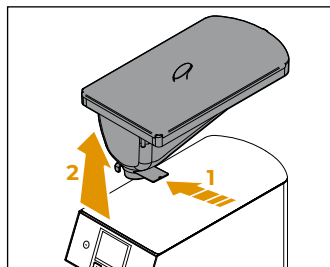
To clean the grinding chamber:

- 1 Close the container by pulling the inner locking tab and grind the remaining coffee beans in the grinding chamber until it is empty.
- 2 Push the container upwards to remove it.
- 3 Using the supplied brush soaked in a solution of water and detergent, clean the grinding chamber.
- 4 When finished, clean the chamber with an absorbent cloth.

- 5 Reinsert the container and open it by pulling the inner tab.

It is recommended to use a specific detergent in tablet form, according to the dosage and procedure prescribed by the manufacturer.

Use only detergent specifically for cleaning grinders for professional use.



6.2 MANUTENZIONE



ATTENZIONE

Disinserire il macinadosatore dalla rete di alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione e attendere il raffreddamento delle parti calde del macinadosatore.



ATTENZIONE

Le operazioni di manutenzione devono essere effettuate da personale specializzato e autorizzato dal costruttore.



ATTENZIONE

Non effettuare riparazioni di fortuna o precarie, né utilizzare ricambi non originali.

6.2 MAINTENANCE



ATTENTION

Unplug the coffee grinder from power supply before carrying out any cleaning and maintenance intervention and leave the hot parts to cool down.



ATTENTION

Maintenance operations must be carried out by specialized personnel authorized by the manufacturer.



ATTENTION

Do not carry out unprofessional or dangerous repairs, do not use non-original spare parts.

Per un buon funzionamento del macinadosatore, è necessario che il tecnico qualificato esegua periodicamente la manutenzione.

For good operation, it is necessary a periodic maintenance performed by the qualified technician.

IT

Operazione	Intervallo cicli	
	50000	100000 (o 1000 kg)
Controllo interruttore	•	•
Sostituzione interruttore		•
Sostituzione macine		•

EN

Operation	Cycles interval	
	50000	100000 (o 1000 kg)
Breaker check	•	•
Breaker replacement		•
Burrs replacement		•

FR

Opération	Intervalle cycles	
	50000	100000 (ou 1000 kg)
Contrôle Interrupteur	•	•
Remplacement Interrupteur		•
Remplacement meules		•

DE

Bedienung	Zyklen	
	50000	100000 (oder 1000 kg)
Prüfen des Schalters	•	•
Ersatz des Schalters		•
Ersatz der Mühlsteine		•

ES

Funcionamiento	Intervalo ciclos	
	50000	100000 (o 1000 kg)
Control interruptor	•	•
Sustitución interruptor		•
Sustitución muelas		•



RICERCA GUASTI
TROUBLESHOOTING
RECHERCHES PANNES
STÖRUNGSSUCHE
LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

IT

Contattare personale specializzato.

EN

Contact skilled personnel.

FR

Contacter un technicien spécialisé.

DE

Kontakt mit Fachpersonal aufnehmen.

ES

Ponerse en contacto con personal especializado.



MV037-5-5A-CD-R03 2023-10



ESPRESSO MACHINES

NO. 1335 DAVENPORT ROAD
TORONTO, ONTARIO M6H 2H4

416-537-3439

hello@zuccarini.ca
ZUCCARINI.CA

Victoria Arduino

INSPIRED BY YOUR PASSION.

Simonelli Group | Via E. Betti, 1 | 62020 Belforte del Chienti (MC) | Italy
T +39 0733 9501 | F +39 0733 950242 | info@victoriaarduino.com
www.victoriaarduino.com